

**Zeitschrift:** Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois

**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein

**Band:** 15 (1913-1914)

**Heft:** 9

  

**Artikel:** Aufruf zur Beteiligung an dem Informationskurs im September 1914 in Bern = Appel en faveur du Cours d'orientation sur la protection de la jeunesse : (à Berne, en septembre 1914)

**Autor:** Mühlethaler, E. / Graf, O.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-242362>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# KORRESPONDENZBLATT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ DES INSTITUTEURS BERNOIS

21. März • 21 Mars 1914

N° 9

15. Jahrgang • 15<sup>e</sup> année

**Ständiges Sekretariat:** Bern, Bollwerk 19, I. Stock.  
Telephon 3416 □ Postcheckkonto III 107.

Das «*Korrespondenzblatt*» (obligatorisches und unentgeltliches Organ des B. L. V. und des B. M. V.) erscheint in der Regel um die Mitte des Monats. Mitteilungen für die Konferenzchronik bis am 14. jeden Monats, längere Einsendungen bis am 13. an das Sekretariat.

**Secrétariat permanent:** Berne, Bollwerk, 19, 1<sup>er</sup> étage.  
Téléphone 3416 □ Compte de chèques III 107.

Le «*Bulletin*» (organe obligatoire et gratuit du B. L. V. et du B. M. V.) paraît, en règle générale, vers le milieu du mois. Les communications des sections sont reçues par le secrétaire permanent jusqu'au 14, les autres publications jusqu'au 13 de chaque mois.

**Inhalt — Sommaire:** Zur Beachtung. — Avis important. — Aufruf zur Beteiligung an dem Informationskurs. — Appel en faveur du Cours d'orientation sur la protection de la jeunesse. — **B. L. V.:** Heimberg. — Revision des Prüfungsreglementes für bernische Sekundarlehrer. — Revision du Règlement concernant les examens en obtention du brevet secondaire. — Chronik des Kantonalvorstandes. — Chronique du Comité cantonal. — **B. M. V.:** Zur Revision des Prüfungsreglementes für bernische Sekundarlehrer. — Witwen- und Waisenkasse bernischer Mittellehrer. — Caisse en faveur des veuves et des orphelins des Maîtres aux Ecoles moyennes. — Chronik des Kantonalvorstandes. — Chronique du Comité cantonal. — Mitteilungen.

Die diesjährige Delegiertenversammlung findet statt: Samstag den 25. April 1914. Ort und Traktanden werden in nächster Nummer bekanntgegeben.

## Zur Beachtung.

Die Sektionsvorstände des B. L. V. werden dringend ersucht, bis spätestens den 25. März die statistischen Notizen, sowie die Thesen betreffend die obligatorischen Fragen an das Sekretariat, Bollwerk 19, Bern, einzusenden.

*Das Sekretariat des B. L. V.*

L'Assemblée des délégués du B. L. V. aura lieu samedi, le 25 avril 1914. Le lieu et les tractanda seront indiqués dans le prochain numéro.

## Avis important.

Les comités de section du B. L. V. sont instamment priés de faire parvenir au Secrétariat, 19, Bollwerk, avant le 25 mars 1914, les notices statistiques et les conclusions relatives aux questions obligatoires.

*Le Secrétariat du B. L. V.*

## Aufruf zur Beteiligung an dem Informationskurs im September 1914 in Bern.

Die Jugendfürsorgebewegung, die in den letzten Jahren in allen Ländern grosse Fortschritte gemacht hat, zeugt von der tiefen Erfassung der Erziehungsidee durch die Gesellschaft. Die Jugendfürsorgebewegung ist aber nicht nur als

## Appel en faveur du Cours d'orientation sur la protection de la jeunesse (à Berne, en septembre 1914).

Le mouvement social en faveur de la protection de la jeunesse a fait des progrès remarquables dans tous les pays ces dernières années. Cela prouve combien la société actuelle s'intéresse aux questions d'éducation. La question de

eine pädagogische Bewegung aufzufassen. Sie ist ein Teil der sozialen Bewegung überhaupt. Die Notwendigkeit einer intensiven Jugendfürsorge liegt begründet erstens in den vielfach veränderten wirtschaftlichen Verhältnissen, welche die natürlichen Faktoren einer richtigen Pflege und Erziehung, des psychischen und physischen Schutzes des Kindes vielfach ausschalten zum grossen Schaden des Kindes; zweitens aber in der Pflichtvergessenheit und Nachlässigkeit vieler Eltern, die infolge schlechter Anlagen, mangelhafter Vorbildung und erworbener Fehler nicht imstande sind, den Elternberuf richtig auszuüben. Die Erhaltung einer körperlich und seelisch gesunden Jugend liegt im wohlverstandenen Interesse der Gesellschaft.

Es ist namentlich das *vorschulpflichtige Alter*, das gebieterisch eine umfassende kommunale und staatliche Hilfeleistung fordert. Durch eine richtige Ernährung und Pflege können viele Kinder, die im Säuglingsalter dahinstarben und deren Tod einen grossen volkswirtschaftlichen Verlust bedeutet, gerettet werden. Durch geeignete Fürsorgemassnahmen kann das Los vieler Pflegekinder besser, freundlicher gestaltet und ihnen eine sonnigere Jugend bereitet werden.

Die Verteilung der der Wohlfahrtspflege unserer *schulpflichtigen Jugend* gewidmeten Einrichtungen ist in unserm Lande eine recht ungleiche und entbehrt eines systematischen Ausbaues.

Es müssen deshalb *überall* besondere, für den Schutz und die Pflege des Kindes bestimmte Einrichtungen geschaffen und in das Vielerlei der Bestrebungen Klarheit und ein wirksames Zusammenarbeiten von privaten und amtlichen Stellen herbeigeführt werden.

Die *schulentlassene Jugend* bedarf in den Entwicklungsjahren einer besondern, liebevollen und weisen Leitung und Fürsorge. Die Heimatlosen, auf die Strasse Angewiesenen, die bei der Wohnungsmisere unserer Städte dem Wirtshaus, dem Kino, dem Tingeltangel und der schlechten Gesellschaft verfallen, sie müssen durch besondere Fürsorgemassnahmen und Einrichtungen gesammelt und geschützt und so die Gefahren der Entwicklungsjahre herabgemindert werden.

Männer und Frauen aller Stände arbeiten mit Hingabe für den Schutz der Jugend. Wir brauchen aber noch viel mehr Mitarbeiter. Um auf dem vielgestaltigen Gebiete der Jugendfürsorge wirksam mitarbeiten zu können, muss man den verschiedenen Fürsorgeproblemen näher getreten sein. Der gute Wille, auf diesem Gebiet mitzuarbeiten, genügt nicht allein. Deshalb hat die kantonale Schulsynode beschlossen, im Verein mit verschiedenen Fürsorgevereinen vom 21. bis 24. und vom 28. bis 30. September und am 1. Oktober

la protection de la jeunesse n'est d'ailleurs pas une question pédagogique seulement, elle constitue une partie du grand mouvement social contemporain. La nécessité d'une protection intensive de la jeunesse se justifie d'une part par les modifications importantes qu'ont subies les conditions économiques, qui suppriment souvent les bases naturelles d'une éducation rationnelle et d'une protection morale et physique de l'enfant. D'autre part, il y a lieu de tenir compte de la négligence et de l'indifférence de beaucoup de parents qui, par suite de dispositions mauvaises, d'éducation manquée et de vices, ne sont pas à même d'exercer la vocation de parents. Or, la conservation d'une jeunesse saine, tant au point de vue physique qu'au point de vue moral, constitue un intérêt primordial de la société.

Les *enfants non encore astreints à la fréquentation scolaire* ont tout particulièrement besoin d'une protection efficace étendue de la part de la commune et de l'Etat. Par une nourriture rationnelle et des soins appropriés, beaucoup d'enfants qui meurent en très bas âge, ce qui constitue une énorme perte économique, pourraient être sauvés de la mort. Il faudrait aussi améliorer, par des mesures appropriées, le sort de beaucoup d'enfants adoptés et leur assurer ainsi une enfance meilleure et plus enviable.

La répartition des soins accordés par les institutions de bienfaisance à la *jeunesse scolaire* est très inégale dans notre pays et devrait être organisée systématiquement.

Des institutions spéciales destinées à la protection de l'enfant devraient être créées *partout*. Il faut tendre à concentrer les forces dispersées pour obtenir un maximum de résultats efficaces du travail en commun des particuliers et des autorités.

Quant à la *jeunesse libérée des écoles*, elle a droit, pendant les années de puberté, à des directions et à des soins spéciaux et délicats. Les sans-patrie, réduits à vivre dans la rue et qui, vu les lamentables conditions locatives de nos villes, deviennent généralement la proie du cabaret, du cinématographe, du café-concert et des mauvaises compagnies, doivent être réunis dans des institutions et protégés par des mesures préventives qui réduisent les dangers menaçant cet âge critique.

Des hommes et des femmes de toutes conditions se consacrent à la protection de la jeunesse, mais nous avons besoin de collaborateurs plus nombreux. Pour pouvoir travailler avec efficacité dans le domaine si compliqué de la protection de la jeunesse, il faut absolument étudier de près les divers problèmes à résoudre. Il ne suffit pas de collaborer en assurant sa sympathie seule-



dieses Jahres einen *achttägigen Informationskurs über Jugendfürsorge in Bern* zu veranstalten, wo von kompetenten Praktikern die einzelnen Fürsorgeprobleme besprochen werden sollen. Zur Besprechung sollen gelangen: die gegenwärtigen Bestrebungen auf dem Gebiet der Jugendfürsorge in Stadt und Kanton Bern, in der Schweiz und in andern Staaten, die Mutter und das kleine Kind, die soziale Fürsorge, das anormale Kind, die Alkoholfrage, der Kinderschutz in der neuen Gesetzgebung, das uneheliche Kind, das Vormundschaftswesen, die neuen Aufgaben der Vormundschaftsbehörden, die strafrechtlichen Bestrebungen zum Schutze der Jugend, die Jugendfürsorge und die Öffentlichkeit etc. Wir legen Gewicht darauf, dass die theoretischen Erörterungen Hand in Hand gehen mit den durch die Praxis gebotenen Forderungen. Die Landesausstellung wird in Gruppe 46, Sektion C: Wohlfahrtspflege, ein reiches Anschauungsmaterial bieten und die Theorie in wirkungsvoller Weise ergänzen.

Wer an der schönen, Erfolg versprechenden Fürsorgearbeit mithelfen will, *ist freundlich eingeladen, sich als Kursteilnehmer anzumelden*. Wir laden vornehmlich zur Beteiligung an diesem Informationskurs in Bern ein: die Vormundschafts- und Armenbehörden, die Fürsorgevereine, Aerzte, Pfarrer, Lehrer und andere Private, die an der grossen Kulturarbeit der Jugendfürsorge ein Interesse bekunden, die unserem Vaterlande ein zufriedenes, gesundes und starkes Geschlecht erhalten wollen.

### Für das Organisationskomitee,

#### Der leitende Ausschuss:

*Der Präsident:* *Der Sekretär:*  
**E. Mühlethaler.** **O. Graf.**

#### *Mitglieder:*

*Schenk*, Gemeinderat.  
*Bürki*, Schulinspektor.  
*Dr. Streit*, Frauenarzt.  
*Frl. Jonquière*.  
*Frl. Kistler*.

Anmeldungen wolle man bis Ende Mai richten an Herrn *Grossrat Mühlethaler*, Länggassstrasse 68d, Bern.

*Anmerkung:* Detaillierte Programme mit Angabe der Referenten werden später zur Versendung gelangen.

ment, c'est pourquoi le Synode scolaire cantonal a décidé, d'accord avec les diverses sociétés protectrices de la jeunesse, d'organiser, du 21 au 24 septembre et du 28 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 1914, un *cours d'orientation sur la protection de la jeunesse, qui durera huit jours et aura lieu à Berne*, où des praticiens compétents en la matière exposeront cette question si complexe sous toutes ses faces. Les sujets suivants seront traités: Les tendances actuelles dans la question de la protection de la jeunesse à Berne-Ville et dans le canton, en Suisse et dans les pays étrangers, la mère et le petit enfant, la protection de la jeunesse au point de vue social, les enfants anormaux, la question de l'alcoolisme, la protection de l'enfant dans la législation moderne, l'enfant illégitime, la tutelle, les nouveaux devoirs des autorités tutélaires, le droit pénal et la protection de la jeunesse, la protection de la jeunesse et le public, etc. Nous accordons une grande importance au fait que les explications théoriques iront de pair avec les exigences d'ordre pratique. L'Exposition Nationale (groupe 46, section C: Institutions de bienfaisance) offrira un riche matériel intuitif qui complétera d'une façon très efficace les données théoriques.

Tous ceux qui désirent contribuer au succès de cette noble entreprise sont cordialement invités à se faire inscrire comme participants. Nous invitons tout particulièrement audit cours d'orientation: les autorités tutélaires, les autorités de l'assistance publique, les sociétés protectrices de la jeunesse, les médecins, pasteurs, instituteurs et particuliers qui témoignent de l'intérêt à cette grande œuvre civilisatrice et tiennent à garantir à notre patrie un peuple sain, fort et heureux.

### Pour le Comité d'organisation,

#### Le Comité directeur:

*Le Président,* *Le Secrétaire,*  
**E. Mühlethaler.** **O. Graf.**

#### *Membres:*

*Schenk*, conseiller municipal.  
*Bürki*, inspecteur scolaire.  
*Dr. Streit*, gynécologue.  
*M<sup>lle</sup> Jonquière*.  
*M<sup>lle</sup> Kistler*.

Les inscriptions sont reçues jusqu'à fin mai par *M. Mühlethaler, député au Grand Conseil*, Länggassstrasse 68d, Berne.

*Observation:* Des programmes détaillés, indiquant entre autres les noms des rapporteurs, seront distribués plus tard.